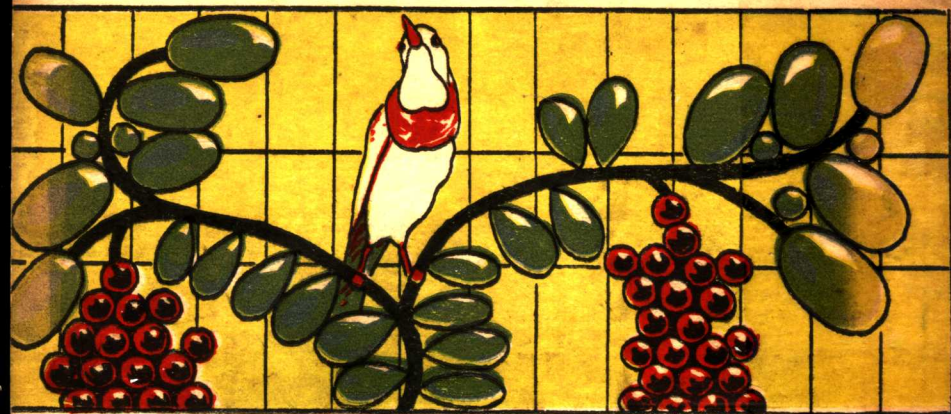




著 深 洪

橋 奎 五

版 局 書 代 現

現代創作叢刊

14

五奎橋

洪深 著

現代書局 版

* No. 0364

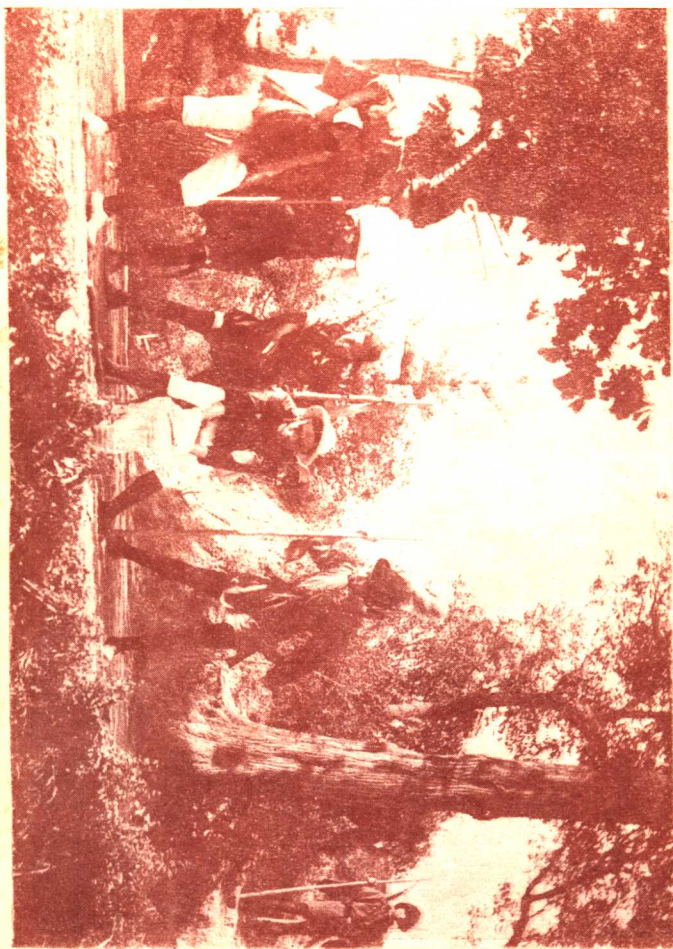
有 所 權 版 印 翻 准 不	分 店 北平 廣州 漢口 重慶 南京 鄭州 成都 開封 洛陽 貴陽 雲南 汕頭	總發行所 上海四馬路 現代書局	著作者 洪 深 發行者 洪 雪 帆 印刷者 現代印刷公司 出版者 現代書局	五奎橋 實價五角
----------------------------	---	--------------------------------------	---	------------------------

1933, 12, 20, 初版

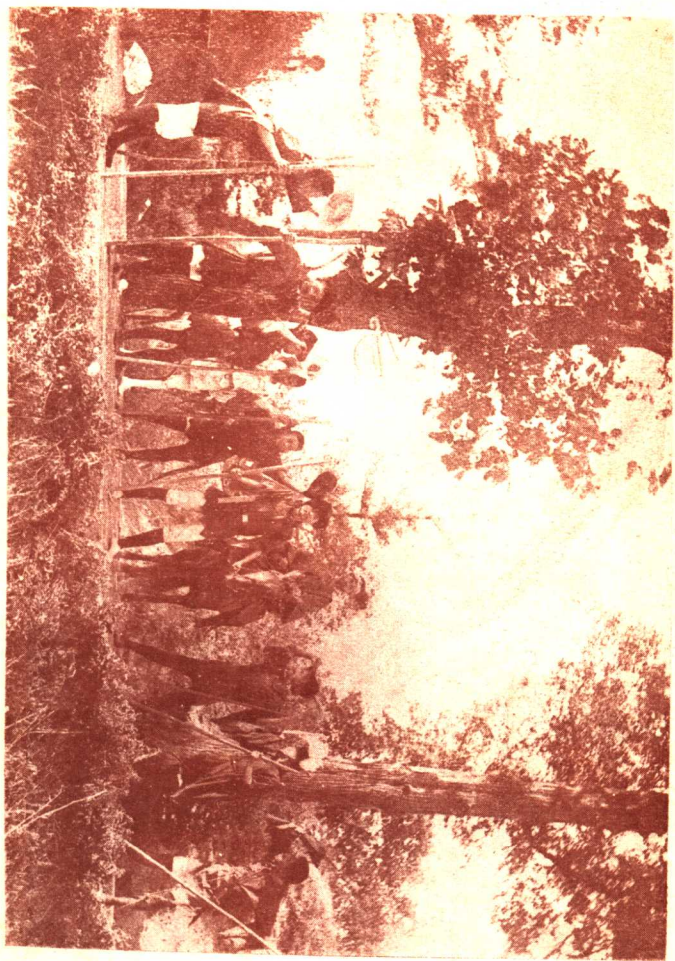
1934, 10, 10, 再版

2001—3000册

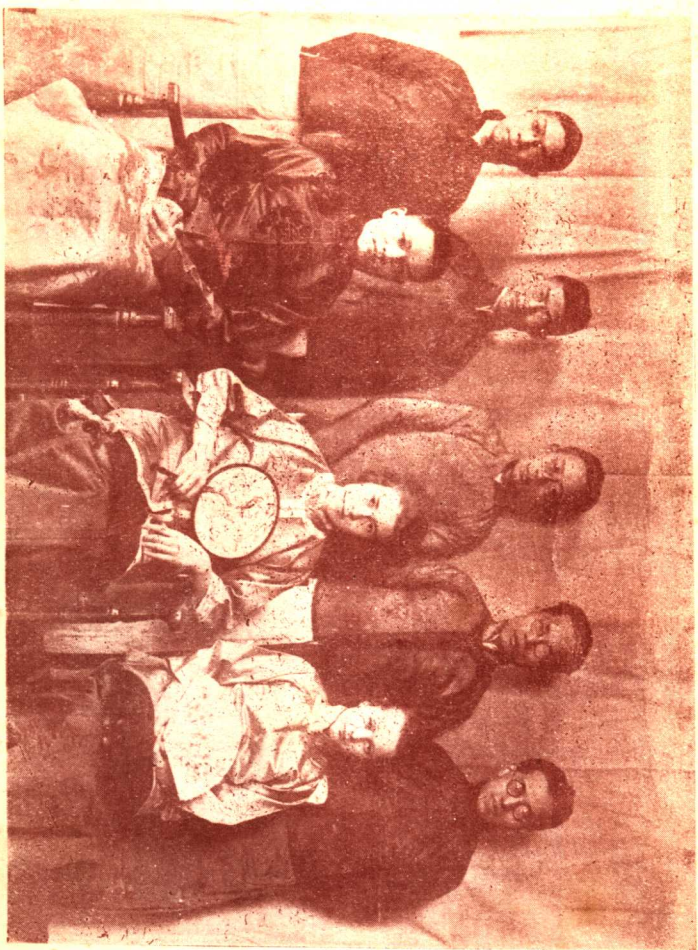
英文劇『俠盜羅賓漢』



在清華學校戶外表演



『俠盜維賓漢』全體演員



『爲之有室』演員攝影

In Local Theaters

ONE of the finest things ever written in Ohio State University Chapel was the Chinese play, "The Wedding Feast," presented there last night by a group of Chinese students and two American girls.

The gift of poetic expression and quaint phrasing such as this young playwright, Shen Hung, possesses is necessary to appropriately and adequately convey some idea of this delightful and unusual play. He took the poetry and love of China, and

Theaters Today.

Hartman—"Talk With a Post," in a play.

Grand—"The Fortune Teller," of the Musical Players.

Kath's—Vaudeville.

Broadway—Vaudeville.

Lyceum—Girls from Broadway, burlesque.

Majestic—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Columbia—"Abel," Killy Gordon.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Stage—"The Girl Who Stayed at Home," David W. Griffith.

Te-Chiang as the doctor, Chen-Shen as the father-in-law, and Kuo-Kuei as the real artist, and Ma-Ma as the maid-in-law. This play, with all its intricacies and peculiarities, was directed by Ray Lee Jackson, who has been tested to such an extent before a big success and excellent production is the result of his efforts. The play is repeated tonight.

DAISY H. KRIER.

HARTMAN.

Columbus music lovers are expressing their appreciation over the announcement that the New York Sym-



MR. HUNG.
The Chinese composer at Ohio State University.

歐戰時令命作者執兵役的通告

Serial No. 4227

Local Board

(Insert designation for training as directed in Sec. 3 of Regulations.)

Address:

FORM NO. 10A PREPARED BY THE PROVOST MARSHAL GENERAL

NOTICE OF CALL AND TO APPEAR FOR PHYSICAL EXAMINATION.

To Shen Hung,

(Name.)

67 E. 11th Ave., City.

(Address for registration, Reg. 1.)

You are hereby notified that pursuant to the act of Congress approved May 18, 1917, you are called for military service of the United States by this Local Board from among those persons whose registration cards are within the jurisdiction of this Local Board.

Your Serial Number is 4227, and your Order Number is 916

You will report at the office of this Local Board for physical examination on the 16th

(Date)

day of August, 1917, at 7:30 o'clock A. M.

(Month)

(Year)

Any claim for exemption or discharge must be made on forms which may be procured at the office of this Local Board, and must be filed at the office of this Local Board on or before the SEVENTH day after the date of mailing this notice.*

Your attention is called to the penalties for violation or evasion of the Selective Service law, approved May 18, 1917, and of the Rules and Regulations made pursuant thereto, which penalties are printed on the back hereof.

LOCAL BOARD

By

Eugene B. Bach

(Signature)

Edgar L. Mansfield

(Signature)

* Date of mailing notice, 11th of August, 1917

(Day)

(Month)

(Year)

英文劇『虹』戲單

Mr Shen Hung
2312 14th St N.W.

Washington D.C.

"RAINBOW"

Presented by

The Ames Chinese
Students' Club

AGRICULTURAL ASSEMBLY

Iowa State College

Auspices Public Speaking Council



Friday Evening, Oct. 10, 1919 8 p. m.



『虹』演員攝影

倍克教授的信函

106 P. Macdonnell's Hall
Cambridge, Mass.
February 6, 1920

Dear Mr. Hume:-

I want to thank you for yourself and for the Executive Committee of the Art Workshop for all that you have done to make this last production the success it seems to be. Gradually I think our audience is coming to understand that if the work of the State Force is not as well done as was the case this time, no production can be really a success. This I, for one, have now understood.

Sincerely yours,

Prof. B. Hume



目次

戲劇的人生（代序）

附插繪

英文劇『俠盜羅賓漢』之表演

『俠盜羅賓漢』全體演員

作者的學校生活的一斑

英文劇『爲之有室』

『爲之有室』演員攝影

『爲之有室』的報紙批評

一

四

五

六

三

四

五

「爲之有室」戲單 二五

歐戰時命令作者執兵役的通告 二六

英文劇「虹」戲單 二七

「虹」戲券 二七

「虹」演員攝影 二八

倍克教授的信函 二九

「四七工場」節目單 三〇

波斯頓表演學校請帖 三一

五奎橋（一幕劇）

附插繪 「五奎橋」原稿四種

三三

戲劇的人生

(代序)

二十年來，雖是人事變遷，行蹤不定，然而對於我那愛好的戲劇，不論是上銀幕是登舞臺，或者僅是翻書本，始終在接近着，不曾長時期的遠離過。昔人云：『人生三十而未娶，不應更娶；四十而未仕，不應更仕。』我今年恰好是四十歲了！娶乎否乎，仕乎否乎！對於這，我倒並沒有什麼成見，絕對不會固執；但是至少我敢說，以後決不至於爲了新企圖，而拋棄那久爲我伴侶的戲劇的。回憶這二十年中，書雖是讀得很多；但是書本教導我的甚爲有限，而人生教導我的，確是不少。環境是怎樣地給我，以戲

劇知識，說起事實來，有可恨，有可笑，有的還真是可歌可泣。隨便寫些下來，也算是我的一種自傳吧。

記得我從前在清華讀書的時候，凡是學校裏演戲，除了是特別團體如某年級的級會不容外人參加的以外，差不多每次有我的份；我又很高興編劇，在清華四年，校中所演的戲，十有八九出於我手，雖然所編的祇是一張沒有對話的幕表。我為什麼這樣愛好戲劇呢？難道是爲了藝術而戲劇麼？那時我還不懂什麼是藝術，演戲不過是我學生生活中慣常所做的一件事，和打籃球吃小館子之類一樣，也不看得比這些事重要，也不覺得比這些事有趣。難道是爲了人生而戲劇麼？那時固然也放在嘴裏說，戲劇是通俗教育；但是清華演戲，都是開遊藝會給同學們看的，談不到什麼通俗；而戲劇的真正社會作用，怎樣地可以組織人羣，改善人生，我那時是一概茫然。我最初從事戲劇

的動機，恐怕祇是自眩其長，所謂出風頭主義；登臺是如此，就是我那時的編劇，也不例外。乎找一個適當的情節，在其中安排下一個出風頭的角色，預備給我自己表演而已。

出風頭固然是一個很不好的傾向，不過許多從事戲劇——尤其是那勇於登臺表演的人——大概都是被『出風頭』一念所鼓動了的。這個『自眩』的心理，在一個戲劇的藝人，是不是必須有的，我不敢斷言，但從多次的觀察，覺得有時這個確乎是種幫助。那樂於自眩的人，最能『表現自己』；而他的誠懇，他的熱烈，乃不為一般拘謹的人自覺的人所能及。所謂藝人，本是一種奇怪的動物；說他寬，真是『放之則彌六合』，他的範圍是全世界，他的眼光是全人類，他必須為整個的人羣思慮，感覺，打算；而同時呢，他又須有他個人的貢獻，必須表現他自己。他爲了改善人生而說話而勸導而鼓勵，但所說的話須是他的話；那勸導鼓勵的方法，也須是他特有的。這樣，他纔算盡了一個

藝人爲社會而創造的責任。藝人都是意識地或潛意識地以導師自命，決不是一個怕難爲情的人所能做的。所以，一個從事戲劇的人，如果最初是爲了出風頭而來的，並不妨事；祇須『因勢利導』，有效的教育，適當的環境，使得他及時改善與長進就是了。

我在清華的時候，校中每學期舉行一次戲劇比賽，也和演說競賽一樣，內容與演出是並重的。我們一級裏，喜歡戲劇的人雖也有幾個，苦於不甚起勁，歷次比賽，總是落了第。在那最後的一年，同班的人忽然十分努力，贏了運動及辯論等好幾個錦標。他們因爲我的舞臺經驗比較的多，於是便囑咐我，叫我想個方法，也獲得那戲劇的錦標。我那時候，已經有一個重要的覺悟；知道戲這件事，不是一個人所能獨自好的，必須大家都好，必須大家盡本分的合作。一向在清華裏所用的劇本，都不過是一張幕表；將全劇的經過分爲若干景，極簡單地說明某景應有某幾人登場，大約做些什麼事，從來不將